



Plan docente de la asignatura
Curso 2013-2014

Seminario de Lengua (español) (20194)

Titulación/estudio: Traducción e Interpretación

Curso: tercero o cuarto

Trimestre: tercero

Número de créditos ECTS: 4

Horas de dedicación del estudiante: 100

Tipo de asignatura: Optativa

Profesor/es GG: Helena Calsamiglia

Lengua de docencia: español

1. Presentación de la asignatura

Tema monográfico tratado

El sujeto ante su interlocutor: subjetividad/objetividad, posición y relación interpersonal

En este seminario se adopta la perspectiva discursiva para analizar los diferentes grados de involucración y de toma de posición del sujeto hablante en sus producciones orales y escritas. La construcción de la identidad en el discurso, las particularidades de la cortesía pragmática y la modalización epistémica o expresiva se estudiarán teniendo en cuenta las marcas lingüísticas y los procedimientos discursivos que configuran y sitúan al sujeto (ante su interlocutor y ante los otros) en la interacción que supone todo texto.

2. Competencias generales

- Capacidad de análisis y síntesis (G.1): reconocer e interpretar los usos lingüísticos en el desarrollo textual
- Análisis de situaciones y resolución de problemas (G.2) referidos a la identificación de los recursos de personalización a través de los deícticos y de las referencias léxicas
- Razonamiento crítico (G.3): argumentar con precisión la explicación de los aspectos lingüísticos y discursivos de la referencia personal
- Documentación y fuentes de investigación (G.4): conocimiento de los estudios de referencia en el ámbito del discurso. Usarlos y aplicarlos adecuadamente
- Creatividad (G.9): resolver las prácticas con originalidad. Establecer relaciones entre el texto en su conjunto y los elementos lingüísticos específicos para la representación de la posición personal

- Comunicación oral y escrita en lengua española (G.10): comunicar el estado de la cuestión en un tema monográfico. Defender oralmente una propuesta de análisis discursivo
- Capacidad de trabajo individual y de grupo (G.13): elaborar trabajos monográficos de forma crítica y con aportaciones personales (reflexión e interpretación)
- Aplicación de teorías (G.17) lingüísticas y discursivas pertinentes para dar cuenta del sentido de texto complejos
- Motivación para la calidad (G.19): aspirar a obtener un nivel de excelencia en cualquier tipo de trabajo individual. Evaluar el rigor en la expresión y el contenido tanto en el trabajo propio como en el ajeno
- Capacidad de aprendizaje autónomo y de formación continua (G.20) en la competencia lingüística y comunicativa

Competencias específicas

- Excelencia en el dominio oral y escrito de la lengua española (E.1): expresión, precisión, variedad. Incorporación de vocabulario específico para el análisis
- Dominio receptivo y productivo de una lengua extranjera (E.3): consulta de obras de referencia en inglés
- Conocimientos especializados (E.5) en aspectos de la gramática española referentes al léxico, los nombres propios, los tratamientos y los deícticos (verbales, pronominales, adverbiales, etc.) y a las teorías discursivas referentes a los participantes en los eventos comunicativos y los textos
- Capacidad para poder reflexionar sobre el funcionamiento de la lengua (E.9) en el discurso: profundización en el conocimiento y el uso de la lengua española
- Habilidad para la búsqueda y la gestión de información (E.12): evaluar críticamente las fuentes de consulta y utilizar recursos informáticos para el análisis de textos y aspectos lingüístico-discursivos
- Rigor en la revisión y el control de la calidad en la mediación lingüística (E.14): especial atención a la presentación oral y escrita impecable.

3. Contenidos

TEMA 1 Las **personas del discurso**. Marco teórico según diversas aportaciones.

TEMA 2 La **presentación del sujeto** ante su interlocutor. La inscripción del sujeto en el texto.

TEMA 3 Las **relaciones interpersonales** según la teoría de la imagen y los principios de la cortesía pragmática.

TEMA 4 La **modalización** como forma manifiesta de la posición del sujeto.

4. Evaluación y recuperación

Actividad de evaluación y competencias que se evalúan	Ponderación sobre la nota final	Recuperable/ No recuperable	Ponderación sobre la nota final	Forma de recuperación	Requisitos y observaciones
Práctica 1 Coordinación y presentación oral de la parte teórica de un tema, aplicada a un análisis de texto. (en grupo) G.1,G.2,G.3,G.4,G.9,G.10, G.13,E1, E.5, E9	25%	No recuperable			El trabajo en grupo implica la presencia y colaboración de cada participante
Práctica 2 (individual) Análisis de un discurso de autopresentación en el ámbito político G.1,G.2,G.3,G4, G10, G13, E1, E5, E.12, E.14	25%	Recuperable	25%	Entrega de la realización del mismo tipo de práctica en julio	
Práctica 3 (en grupo) Análisis comparativo de textos con expresiones de distinto grado de cortesía. G.1, G.3, G.4, G.9, G.10, G.13, G.17, G.19, G.20, E.5, E.9, E.12, E.14	25%	No recuperable			El trabajo en grupo implica la presencia y colaboración de cada participante
Práctica 4 (individual). Análisis textual, con explicación del marco teórico correspondiente al tema seleccionado. G.4,G.9, G.17, G.19, E.1,E.5, E.9, E.12, E.14	25%	Recuperable	30%	Realización del mismo tipo de práctica en julio	

5. Metodología: actividades formativas

- 1) clases magistrales: 15%
- 2) seminarios: 10%
- 3) tutorías: 5%
- 5) trabajo en grupo: 20%
- 6) trabajo individual (lecturas, ejercicios): 30%
- 8) estudio personal: 20%

6. Bibliografía básica de la asignatura

BROWN, Penelope & LEVINSON Stephen C. (1987) *Politeness. Some Universals of Language Use*. Cambridge: Cambridge University Press

BOSQUE, Ignacio y Violeta DEMONTE (Dir.) (1999) *Gramática descriptiva de la lengua española (3 vols)*. Madrid: Espasa

CALSAMIGLIA, Helena y TUSÓN, Amparo (2ª edición actualizada, 2007) *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel. **Caps V y VI.**

DE FINA, Anna (2011) Discourse and Identity in T.A. van Dijk *Discourse Studies. A multidisciplinary introduction*. London: Sage

LABORDA, Xavier (1996) *Retórica interpersonal. Discursos de presentación, dominio y afecto*. Barcelona: Octaedro

Real Academia Española (2009) *Nueva gramática de la lengua española* Madrid: Espasa Libros, 2 vols